

DIN EN 16507

ICS 45.060.10; 75.200

Einsprüche bis 2013-02-10

Entwurf**Bahnanwendungen –
Versorgungsdienste –
Dieselbetankungseinrichtungen;
Deutsche Fassung prEN 16507:2012**

Railway applications –
Ground based service –
Diesel refuelling equipment;
German version prEN 16507:2012

Applications ferroviaires –
Services au sol –
Dispositifs de remplissage en carburants;
Version allemande prEN 16507:2012

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2012-12-10 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an fsf@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN (Hausanschrift: Panoramaweg 1, 34131 Kassel).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN 16507:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 256 „Eisenbahnwesen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 087 BR 01 SO „Koordinierungsausschuss“ im Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN.

Dieses Dokument beruht auf der Grundlage der Englischen Fassung als Referenzfassung.

Diese Norm enthält neben den gesetzlichen Einheiten auch die Einheiten „Inch“ und „Zentistoke. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Anwendung dieser Einheiten im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr auf Grund des Gesetzes über Einheiten im Messwesen nicht zulässig ist.

Umrechnung:

1 inch (Zoll)	25,4 mm
1 cSt (Zentistoke)	=1 mm ² /s

Bahnanwendungen — Versorgungsdienste — Dieselbetankungseinrichtungen

Applications ferroviaires — Services au sol — Dispositifs de remplissage en carburants

Railway applications — Ground based service — Diesel refuelling equipment

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.4e - RC2

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen.....	4
3 Begriffe	4
4 Anforderungen	5
4.1 Standardverbindungen für die Dieselbetankung	5
4.2 Fahrzeugseitig.....	5
4.2.1 Kraftstofftank	5
4.3 Infrastrukturseitig	6
4.3.1 Feste Anlagen mit Versorgungsschlauch zum Fahrzeug	6
4.3.2 Abreißkupplung	6
4.3.3 Dieselversorgung.....	6
4.3.4 Kraftstoffauffangbereich	6
4.4 Informationen und Anweisungen.....	7
4.4.1 Für Schienenfahrzeuge	7
4.4.2 Für feste Anlagen.....	7
Anhang A (normativ) Besondere nationale Bedingungen	8
Anhang B (informativ) Füllstandanzeiger für Fahrzeuge	9
B.1 Allgemeines	9
B.2 Mechanische Füllstandanzeiger.....	9
B.3 Elektrischer Füllstandanzeiger.....	9
Anhang C (informativ) Britische Standard-Tankverbindung	10
C.1 Betankungskupplung für geschlossene Befüllungssysteme für die Dieselversorgung am Fahrzeug	10
C.2 Verschlusskappe für den fahrzeugseitigen Betankungsanschluss	11
C.3 Kraftstofftank am Schienenfahrzeug	12
C.4 Geschlossenes Befüllungssystem für Betankungsanlagen	13
C.5 Staubkappe.....	14
C.6 Allgemeine Funktionsanforderungen für die britische Standardkupplung für geschlossenes Befüllungssystem	14
C.7 Verarbeitung.....	15
C.8 Werkstoffe	15
C.9 Hydrostatische Prüfung	15
C.10 Kennzeichnung	15
Literaturhinweise	16

Vorwort

Dieses Dokument (prEN 16507:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 256 „Eisenbahnwesen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben.

Einleitung

Diese Europäische Norm beinhaltet besondere Anforderungen an die Ausstattung von Schienenfahrzeugen und Eisenbahninfrastruktur für das Betanken von Schienenfahrzeugen mit Dieselmotoren.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Anforderungen an die Schnittstellen mit Dieselmotoren für Schienenfahrzeuge, die mit Dieselmotoren ausgestattet sind, an den vorgesehenen Servicestellen fest.

Diese Europäische Norm wurde für das Betanken von Schienenfahrzeugen mit Kraftstoffen, die den Anhang II der Richtlinie 2009/30/EG erfüllen, geschrieben.

Sie gilt nicht für mobile oder vorübergehende Betankungsstellen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 13012:2001, *Tankstellen — Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von automatischen Zapfventilen für die Benutzung an Zapfsäulen*

prEN 15877-2:2012, *Bahnanwendungen — Kennzeichnungen von Schienenfahrzeugen — Teil 2: Außenanschriften an Personenzugfahrzeugen, Triebfahrzeugeinheiten, Lokomotiven und Gleisbaumaschinen*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Eisenbahninfrastruktur

alle Anlagen, die für das Betreiben von Schienenfahrzeugen, einschließlich Betriebs- und Versorgungseinrichtungen erforderlich sind

BEISPIEL Gleise, Kreuzungen, Oberleitungen, Signale, Wartungsdepots.

3.2

feste Anlagen

alle Anlagen, einschließlich Gebäuden und Service, die für das Betreiben von Schienenfahrzeugen, einschließlich Betriebs- und Versorgungseinrichtungen erforderlich sind